

平成 24 年度事業報告

※会場は記載ないものはクロスパルにいがた講座室

1 在住外国人及び留学生の支援 当初予算額 6,002 千円 決算額 4,480 千円

(1) 日本語講座 予算額 3,600,000 円 決算額 3,150,808 円

在住外国人を対象にした日本語講座春コース（4～8月）を開講した。

学習段階別に午前 5 クラス（A～E）、夜 3 クラス（Ⅰ～Ⅲ）を設け、受講者のレベルに合わせたきめ細やかな授業を行っている。

※各コースの時間・回数・授業料（教材費別） 単位：円

課程	午前クラス					夜クラス		
	日本語 A	日本語 B	日本語 C	日本語 D	日本語 E	日本語Ⅰ	日本語Ⅱ	日本語Ⅲ
学習時間	72 時間	72 時間	72 時間	36 時間	36 時間	54 時間	27 時間	27 時間
回数	36 回	36 回	36 回	18 回	18 回	36 回	18 回	18 回
授業料・一括	30,000	30,000	30,000	18,000	18,000	22,500	13,500	13,500
4 回分割時	36,000	36,000	36,000	21,600	21,600	27,000	16,200	16,200

<春コース>

- ・期 日 平成 24 年 4 月 1 日（火）～ 8 月 17 日（金）
- ・受講生 31 名

<秋コース>

- ・期 日 平成 24 年 10 月 2 日（火）～ 平成 25 年 3 月 1 日（金）
- ・受講生 19 名

(2) 日本語教育講座 予算額 169,000 円 決算額 159,448 円

外国人に日本語を教えることに関心のある初心者を対象とした日本語教育の基礎編を、当協会日本語教室の講師により、9月に3回シリーズで開講し、地域の日本語教室関係者を対象に、外部講師による特別編を3月に開講した。

なお、日本語教育講座基礎編参加者から、地域で日本語を教えているボランティア団体を紹介する機会を設けてほしいとの要望があり、10月13日（土）に番外編を実施した。

<基礎編>

- ・開講日 平成 24 年 9 月 1 日（土）、8 日（土）、15 日（土）
- ・参加者 14 名

<日本語教育講座（番外編）「ボランティア日本語教室って何？」>

- ・開催日 平成24年10月13日（土）
- ・参加者 50名（基礎編受講経験者34名／ボランティア日本語教室主宰者16名）

<特別編>

- ・開催日 平成25年3月2日（土）
- ・参加者 52名

（3）地域日本語教室連携

予算額 7,000円

決算額 5,109円

ボランティアで外国人に日本語を教えている地域の団体・教師とのネットワークづくりのため、意見交換会を開催した。

- ・開催日 平成24年6月2日（土）
- ・参加団体及び人数 10団体 12名

（4）外国にルーツをもつ児童・生徒のための学習支援

予算額 80,000円

決算額 49,933円

日本語を母語としない(外国籍)児童・生徒の学習・進学を、次のとおり支援した。

① 学習支援教室 『にこぼるクラブ』

予算額 28,000円

決算額 16,887円

サポーター（ボランティアスタッフ）が、毎週土曜日、児童・生徒を学習面でサポートするとともに、彼らの居場所を提供した。

- ・回数 46回
- ・参加者 延べ28名
- ・サポーター数 6名（延べ86名）

② 学習支援懇談会 『日本の学校へ行こう！セミナー』

予算額 52,000円

決算額 33,046円

県市教育委員会の協力を得て、児童・生徒とその保護者を対象に、日本の学校制度を説明するとともに、進学についての相談に応え、今後の進路選択に役立てる。

- ・開催日 平成24年11月17日（土）
- ・参加者 9名（4か国／中国・ガーナ・フィリピン・パキスタン・7家族）

（5）外国語による相談窓口

予算額 546,000円

決算額 363,309円

① 生活相談（情報提供窓口）

予算額 91,000円

決算額 16,850円

在住外国人が、日常の悩みや困りごとについて母語で相談し、必要な情報を取得できる窓口を開設した。

- ・相談日 月～金 9:00～16:00
- ・対応言語 中国語、英語、韓国語、ロシア語、フランス語

- ・相談者数 82件77名
- ・相談内容 婚姻・国籍関係、労働・社会保障関係・教育等

② 弁護士による無料法律相談会

予算額 240,000円

決算額 145,934円

新潟県弁護士会の協力により、在住外国人等を対象に、クロスパルにいがたと区役所において、無料で弁護士に法律相談できる機会を提供した。

- ・相談日 6月10日(日)…クロスパルにいがた(無料医療相談会と併催)
- 8月24日(金)…秋葉区役所
- 10月11日(木)…クロスパルにいがた
- 12月13日(木)…西区役所
- 2月15日(金)…クロスパルにいがた
- ・相談者数 計16名
- ・対応言語 日本語、英語
- ・相談内容 住居、葬儀・相続、家族関係、婚姻、在留資格等

③ 無料医療相談会

予算額 215,000円

決算額 200,525円

医師や看護師等の専門家により組織された「外国籍住民のための医療相談会実行委員会」が開催する、在住外国人の母語により健康診断や医療・保健相談を無料で行う「相談会」を共催した。

- ・開催日 平成24年6月10日(日)
- ・会場 クロスパルにいがた2F、屋外に検診車駐車
- ・検査項目 身体検査(身長、体重、血圧、尿検査)、胸部レントゲン、乳癌検診
相談会前に血液検査(1,000円)
- ・医療相談 医療・保健制度、内科・整形外科・精神科・歯科、治療中の病気
- ・相談者 72名(主な言語…英語、中国語、ポルトガル語)
*対応言語 英語、中国語、ロシア語、スペイン語、ポルトガル語
- ・スタッフ等 約53名
(スタッフ27名、学生ボランティア8名、通訳ボランティア18名)
- ・共催金 200,000円

(6) 留学生国民健康保険料助成

予算額 1,600,000円

決算額 750,943円

NPO法人新潟国際ボランティアセンター(NVC)と協力し、新潟市国民健康保険に加入している私費留学生を対象に、年5,000円を助成して経費負担の軽減を図った。

なお、上半期は、平成23年度の保険料納付者が対象であり、下半期は、3月期卒業生に対して給付した。

- ・給付件数 131件
- ・給付額 655,000円

2 国際理解及び異文化理解の促進

当初予算額 4,661千円

補正予算額 3,466千円

決算額 2,784千円

(1) 高校生留学支援

予算額 1,955,000円

決算額 1,904,877円

(公財)AFS 日本協会の留学プログラムに基づき海外留学する高校生 3 人を選考し、プログラム参加費の半額 (625,000 円) を奨学金として支給して、留学を支援した。

- ・試験日 平成 24 年 7 月 22 日 (日)
- ・選考結果

年度	選考人数	応募人数	派遣先等
平成 24 年度	3 名	9 名	米国 2 名, ベルギー 1 名 (各々 25 年夏出発)

(2) 外国語スピーチコンテスト

予算額 388,000円

決算額 335,138円

ロシア語及びフランス語の学習者を対象に、日ごろの学習の成果を披露するとともに、学習者同士の交流を深め、学習意欲を高める機会として、スピーチコンテストを開催する。

また、コンテストの開催により、参加者がロシアやフランス、とりわけ姉妹都市であるナント市に親しむ機会とする。

なお、コンテストの企画・運営は、ロシア総領事館やフランス大使館、大学で各言語を教える教員や関係市民団体により構成される実行委員会が行う。

① ロシア語スピーチコンテスト

予算額 153,000円

決算額 118,412円

コンテスト直前に、実行委員長であるロシア総領事が事故死する不幸なアクシデントがあったが、実行委員の尽力で、無事に開催することができた。

また、初めて、参加者からエントリー料 (1,000 円) を徴収するとともに、関係者・団体等から協賛金を募集した。

- ・開催日 平成 24 年 6 月 23 日 (土)
- ・会場 クロスパルにいがた 映像ホール
- ・発表者数 18 名 (入門 A : 9 名, 入門 B : 5 人, 一般の部 : 4 名)
- ・来場者数 78 名

② フランス語スピーチコンテスト

予算額 235,000円

決算額 216,726円

- ・開催日 平成 25 年 2 月 16 日 (土)
- ・会場 クロスパルにいがた 映像ホール
- ・発表者数 33 名 (入門 A (2 人一組) 8 組, 入門 B : 6 名, 初級 : 5 名
フリー学生 : 3 名, フリー一般 : 3 名)
- ・来場者数 100 名

(3) 外国を知る講座

予算額 116,000 円

決算額 49,536 円

米国、中国、フランス、韓国、ロシアの5カ国出身の新潟市国際交流員（以下「国際交流員」という。）が講師となり、自国の文化や社会を紹介する各種講座を開講した。

① アメリカ理解講座

予算額 24,000 円

決算額 7,590 円

月1回、アメリカ文学を原書で読む読書会を開催し、参加者の意見交換を通してアメリカ及び文化に親しむ機会とした。

- ・開催数 12回
- ・会場 交流サロン
- ・参加者数 延べ100名

アメリカ音楽を楽しむ会【中止】

② フランス理解講座【中止】

予算額 23,000 円

決算額 0 円

フランスについての理解を深める講座を開催する。

③ 韓国理解講座 『韓国の大衆歌謡と韓国社会～近現代の歌謡から K-POP まで』

予算額 10,000 円

決算額 14,806 円

「韓国を楽しもう！」シリーズ第1弾として開催した。

- ・開催日 平成24年10月9日～11月13日(火) 計5回
- ・参加者 22名
- ・参加費 500円

④ ロシア理解講座 『ロシア料理に乾杯！』

予算額 50,000 円

決算額 24,170 円

料理の解説を交えながら調理実習を行い、ロシア文化や食文化について紹介した。

- ・開催日 平成25年3月5日、19日(火) 全2回
- ・参加者 19名
- ・参加費 1,000円

⑤ 子どもたちが世界に親しむ日

予算額 9,000 円

決算額 2,970 円

外国語絵本の読み聞かせや各国の手遊びやゲームの紹介などを通じて、楽しみながら外国に触れる機会を提供した。

なお、会場は、新潟国際友好会館（協会事務室）の交流サロンを使用し、交流サロンの利用促進も図った。

開催日	7月25日(水)	8月22日(水)
会場	交流サロン	交流サロン
参加者	子供19名、保護者14名	子供15名、保護者12名、見学者3名

(4) スポーツ交流

予算額 120,000 円

決算額 49,359 円

国際交流員が中心となり、各国のスポーツで共に汗を流し、楽しみながら国際理解を深める機会を提供した。

○ アウトドアフェスティバル

開催日の降雨のため、会場を、屋外（西海岸公園）から屋内施設に変更した。

参加者と共同で、昼食にハンバーグ等を調理し、昼食後、ゲームなどによる交流を行った。

- ・日 程 平成 24 年 6 月 9 日（土）
- ・会 場 クロスパルにいがた 交流ホール，調理実習室
- ・参加者数 45 名
外国人 14 名…中国，アメリカ，台湾，ガーナ，トルコ
日本人 31 名（無料の子供 5 名除く）
- ・参加費 1,000 円

(5) 外国人のための文化体験教室

予算額 186,000 円

決算額 251,790 円

① 春の日本文化体験教室

予算額 86,000 円

決算額 122,067 円

在住外国人を対象に、茶道、着付け、書道、ちぎり絵、折り紙などの日本文化を体験する教室を開催した。

- ・開催日 平成 24 年 5 月 26 日（土）
- ・会 場 クロスパルにいがた 和室，講座室など
- ・参加者数 38 名（マレーシア，ラオス，中国，ベトナム，日本）

② 新潟まつり民謡流し

予算額 100,000 円

決算額 129,723 円

在住外国人・留学生とともに、市民から寄贈された浴衣を着て、新潟まつりの民謡流しに参加した。この事業は、浴衣の着付けや「新潟甚句」の講習を担当する「新潟国際友好市民の会」(NIFS)との共催で実施した。

- ・日 程 平成 24 年 8 月 3 日（金）
- ・会 場 クロスパルにいがた（着付け，講習）， *中郵便局周辺
- ・参加者数 17 カ国 121 名
中国，台湾，韓国，カナダ，ロシア，メキシコ，フランス，ジャマイカ，オーストラリア，トルコ，タイ，アゼルバイジャン，ベトナム，アメリカ，スロヴァキア，ウクライナ，日本

(6) 留学生ホームステイ体験

予算額 80,000 円

決算額 60,153 円

外国人留学生が、新潟や日本の文化と生活について理解を深める場とするため、新潟市の家庭で 1 泊 2 日のホームステイを実施した。

このホームステイは、受入家庭でも、気軽に国際交流を体験する良い機会になった。
なお、後日、記念文集を発行した。

- ・実施日 平成 24 年 7 月 21 日（土）～22 日（日）
- ・定員 留学生 20 名（中国、台湾、ベトナム、モンゴル）
受け入れ家庭 16 世帯

（7）多文化共生理解

予算額 228,000 円

決算額 12,556 円

国際交流員が、学校・公民館で多文化共生セミナーを年 2 回開催し、地域住民と外国人が共に生きる、より良い社会づくりを考える機会とする。

- 第 1 回 ・日程 平成 24 年 5 月 22 日（火）
・会場 新潟国際情報大学（本校）
・参加者数 80 名
- 第 2 回 ・日程 平成 24 年 12 月 19 日（水）
・会場 新潟大学国際センター
・参加者数 16 名

（8）交流サロン利用促進

予算額 43,000 円

決算額 20,291 円

国際交流員を囲んで気軽に語り合う「おしゃべりサロン」等を開催し、国や習慣の違いなど異文化を理解し、参加者同士の交流を深める機会とするとともに、交流サロンの一層の利用促進を図る。

- ・日程 毎月第 2 火曜日、第 3 木曜日
- ・開催回数 19 回
- ・参加者数 186 名

（9）第 23 回にいがた国際映画祭

当初予算額 1,545,000 円

補正予算額 350,000 円

決算額 100,000 円

新潟では見る機会の少ない国や地域の映画の上映を通して、異文化理解、多文化共生の促進を図るために開催される「にいがた国際映画祭」を共催する。

なお、映画祭を主催する「同実行委員会」（市民ボランティア）は、来年度から開催時期を 6 月に変更し、このため今年度は、プレイベントを 2 回開催することとなった。

第 1 回プレイベントは、韓国総領事館も主催に加わり、韓日ハンマウムフェスティバル「韓国映画祭」を開催した。

第 2 回プレイベントは、例年の映画祭開催時期の 2 月に開催した。

「映画祭」の先送りに伴い、今年度の共催金は大幅に減額の見込みとなっている。

○第 1 回プレイベント

- ・日程 平成 24 年 6 月 15 日（金）～17 日（日）…15 日は無料上映
- ・会場 クロスパルにいがた 映像ホール
- ・上映作品数 6 本
- ・参加者数 延べ 875 人

○第2回プレイベント

- ・日程 平成25年2月8日(金)～10日(日)
- ・会場 クロスパルにいがた 映像ホール
- ・上映作品数 4本
- ・参加者数 延べ510人

3 国際交流及び協力活動の推進	当初予算額 3,007 千円
	補正予算額 3,507 千円
	決算額 3,202 千円

(1) 国際交流・協力団体への助成・後援・共催	当初予算額 2,500,000 円
	補正予算額 3,000,000 円
	決算額 2,924,842 円

市内の国際交流・協力団体が実施する国際交流・協力事業に対して、助成、共催、後援により、その活動を支援する。

また、年間を通して活動する国際交流・協力団体への団体補助金については、前年度末に、理事・評議員により構成する審査会により対象を決定しているため、来年度についても、今年度末に審査会で決定した。

なお、今年度、助成申請件数や助成申請金額が増加し、予算上の対応が必要となり、来年度から助成上限額を150,000円に引き下げることを決定した。

- ・助成上限額 200,000 円 …一般(事業・イベント等)・団体共通
- ・団体助成 4 団体 / 助成額 564 千円
- ・事業助成 19 事業 / 助成額 2,290 千円

(2) にいがた国際交流会議	予算額 57,000 円
	決算額 50,449 円

協会と市内の国際交流・協力団体が意見交換を行うとともに、団体間の交流を深めることを目的に開催した。

- ・開催日 平成24年5月19日(土)
- ・会場 クロスパルにいがた 交流ホール
- ・参加団体 32 団体 35 名

(3) 国際交流・協力団体発表展示会	予算額 100,000 円
	決算額 87,136 円

中央公民館の文化祭と併せて発表展示会を開催し、市内の国際交流・協力団体の活動や成果を広く市民に紹介して市民の国際交流・協力活動への関心を高めるとともに、団体間の連携を深める機会とした。

- ・開催日 平成24年10月19日(金)～21日(日)
- ・参加団体 6 団体
- ・来場者数 340 名

(4) 姉妹友好都市等交流支援

予算額 350,000 円

決算額 139,085 円

姉妹友好都市等との交流を進めるため、各種交流事業に積極的に参加するとともに、市民団体の活動や運営等を支援する。

- ・ピロビジャン市開基 75 周年記念訪問団参加 平成 24 年 9 月 13 日 (木) ~17 日 (月)

4 広報、啓発並びに情報の収集及び提供	当初予算額 1,601 千円
	補正予算額 2,401 千円
	決算額 2,092 千円

(1) 広報紙『かけはし』発行

予算額 583,000 円

決算額 485,971 円

日本語教室の案内など協会事業のお知らせや、市内の国際交流イベント、市民団体の活動を紹介する A4 サイズ 4 ページの広報紙を、毎月発行している。

また、記事はホームページにも掲載し、希望者にはメールマガジンで配信した。

- ・発行部数 月 1,800 部
- ・配布先 区役所、出張所、公民館、小・中学校、高校、大学、専門学校、各国関係機関、観光案内所、他都市国際交流協会、他

(2) 外国語情報紙発行

予算額 832,000 円

決算額 793,643 円

5 カ国の言語で、生活に身近な情報や日本・新潟の話題などを掲載した情報紙を、毎月発行している。

また、記事はホームページにも掲載し、希望者へ郵送やメールマガジンで配信した。

- ・配布先 区役所、出張所、公民館、学校、大学、専門学校、各国関係機関等

言語	タイトル	創刊	月発行部数
英語	Niigata English Journal (新潟イングリッシュジャーナル)	1988 年	850 部
中国語	柳都漫興 (りゅうとまんきょう)	1995 年	950 部
韓国語	하늘타리 (ハヌルタリ)	1997 年	550 部
フランス語 (日本語併記)	Agora Niigata (アゴラ新潟)	2010 年	500 部
ロシア語 (日本語併記)	Н и и г а т а С е г о д н я (新潟セゴードニヤ)	2011 年	500 部

(3) 国際交流・協力団体一覧冊子作成

予算額 46,000 円

決算額 28,430 円

市内の国際交流・協力団体が、団体の周知や会員募集、参加希望者とのコーディネートなどに活用するための各団体を紹介する冊子を作成した。

- ・発行部数 200 部

(4) 『新潟市へようこそ!』資料配布

予算額 53,000 円

決算額 46,932 円

新潟市に転入してきた外国人が、安心して生活をスタートできるようにするため、区役所の外国人登録窓口、各種相談窓口、日本語教室案内、防災対策、当協会の活動紹介などの情報を取りまとめた袋（「新潟市へようこそ!」）を配布した。

・送付部数 540 部

(5) HP等IT関係経費

当初予算額 87,000 円

補正予算額 887,000 円

決算額 736,722 円

協会に関する各種情報や事業内容等（「かけはし」「外国語情報紙」を含む）を、日本語、英語、中国語によるホームページに掲載するなど、ITを活用した情報収集発信に努めた。

なお、情報発信力を高めるとともに、バナー広告掲載に対応するため、来年度からHPをリニューアルした。

・HPアドレス <http://www.pavc.ne.jp/~nigtief/>（平成25年3月まで）

・新HPアドレス <http://www.nief.or.jp>（平成25年4月から）